

CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

MARCH/MARZO 30 & 31, 2019 FOURTH SUNDAY OF LENT/LAETARE SUNDAY CUARTO DOMINGO DE CUARESMA/EL DOMINGO DE LAETARE

Mass Times/Horario de Misas

Saturday/Sábado Vigilia

8:00 am English

5:00 pm English

7:00 pm Español

Sunday Masses:

8:30 am English

10:30 & 12:30 p.m. Español

2:30 PM Vietnamese

5:00 PM English

Weekday Masses (English)

8:00 AM -Mon. Wed. Fri.

5:30 PM - Tuesday

First Friday/Primer Viernes

7:00 pm Español

Confessions/Confessions'

Saturday's 3:30-4:30 p.m.

Sábado 3:30-4:30 p.m.

No appointment required

No Requiere Cita

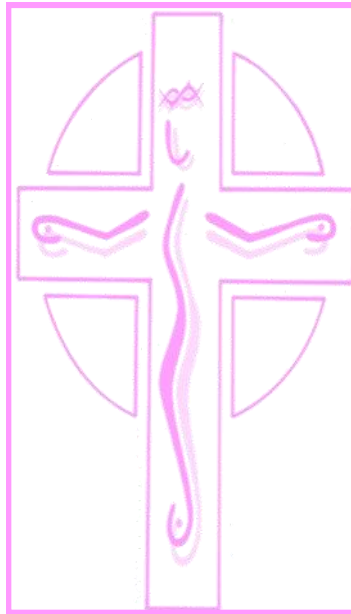
Daily/Dario—appointment/Con Cita

Eucharistic Adoration: 1st (First)

Friday after 8:00 a.m. Mass

Exposición del Santísimo Sacramento

Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. STEVEN CORREZ

PASTOR

REV. KIET TA

IN RESIDENCE

REV. RUDY PRECIADO

IN RESIDENCE

DEACON LOUIS GALLARDO

DEACON JOE GARZA

LUIS A. RAMIREZ

PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA

COORDINATOR FAITH FORMATION

Yazmin Abreu

CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

SCOTT MELVIN

DAVID ESPINOSA

MUSIC MINISTRY

NANCY LOPEZ

DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE

ADRIANA CONTRERAS

MANNY RODRIGUEZ

CONSUELO SANCHEZ

CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR



PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA

MON. TUES. WED. FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 1:00—3:00 P.M. & 5:00 P.M. — 8:30 P.M.

THURS. 5:00 P.M. — 8:30 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — 1:00 P.M.

714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500
 Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

Saturday/sábado Mar. 30, 2019

8:00 a.m. †Lyutak Miro
 5:00 p.m. †Jay O'Connor; †Gloria Dimson
 7:00 p.m. †For the People of the Parish

Sunday/domingo Mar. 31, 2019

8:30 a.m. †Galdino Silva; †Manuel Silva;
 †Meliton Silva; †Maria de Jesus Silva
 10:30 a.m. †Cuitlahuac Pantoja; †Jon Flores
 12:30 p.m. †Jose Luis Media
 2:30 p.m. VMI Intentions
 5:00 p.m. †David Carbajal; †MaríCarbajal

Monday/lunes April 1, 2019

8:00 a.m. †Peter

Tuesday/martes April 2, 2019

5:30 p.m. María Valdivia

Wednesday/miércoles April 3, 2019

8:00 a.m. †Mary Ralph

Friday/viernes April 5, 2019

8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales
 7:00 p.m. Arturo Martin; Alejandro Martin;
 Adrian Tapia Intentions

WEEKLY COLLECTION

COLECCIÓN SEMANAL



MARCH 16 and 17, 2019

\$11,538.04

BUILDING FUND

\$2,000.00

Thank you for sharing what God has given You,
 with our parish.
Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.



Please mark your calendar for
 our parish Lenten Penance Service
THIS Thursday, April 4, 2019 at
 7:00 p.m.

MULTILINGUAL



This Friday April 5th is our day of adoration of the Blessed Sacrament. As always, we invite you to spend some time in the company of our Lord. Our day of worship begins after the 8:00 a.m. mass and continues throughout the day, concluding with the 7:00 p.m. Mass in Spanish. Please don't forget to sign-up on the form that is available after all masses at the Bulletin Table on Sunday or during the week in the Parish Office.



Este viernes el quinto de abril es nuestro día de adoración al Santísimo, y como siempre los esperamos a pasar un tiempo en compañía de Nuestro Señor. Nuestro día de adoración empieza después de la misa de las 8:00 a.m. y continúa durante todo el día, y terminando con las misa de las 7:00 p.m. No olviden firmas la hoja que está disponible después de las misas del domingo o durante la semana en la oficina.



Por favor anote a su calendario el Servicio Pentencial de la Cuaresma **ESTE** jueves, 4 de abril, 2019 7:00 p.m.

MULTILIGÚE

PASTOR'S MESSAGE

“You were once darkness, but now you are light in the Lord.”

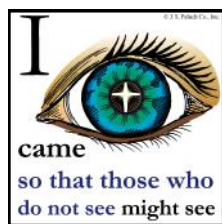
The theme of today's readings is for us to be invited into the light as opposed to remaining in the darkness. The Gospel is the story of the blind man whose sight is restored by our Lord Jesus. The second reading reminds us that we were created to be children of the light, not to remain in darkness. The first reading is the story of David being selected to become the new King of Israel, to lead the people out of darkness into the light of God. Coming to the light! Sometimes it can be painful to come into the light since it reminds us of how sinful or faulty we may be. However, our Lord does not just invite us to come into the light, but to be a witness of His light in the darkness that surrounds our world. During this time of Lent coming into the light requires discipline. Fasting reminds us of those things we don't need, that keep us blinded to what's really important with our Lord. Almsgiving reminds us of seeing other's needs and not just focusing on our own. Prayer reminds us of accepting the will of God rather than telling Him what we want to be done. The Lenten disciplines not open our hearts to follow God, but our eyes to see Him more clearly. Take care and God bless, Fr. Steve Correz



MENSAJE DEL PASTOR

“Una vez tú eras tinieblas, pero ahora eres una luz en el Señor.”

El tema de las lecturas de hoy es para invitarnos a la luz en lugar de mantenernos en la oscuridad. El Evangelio es la historia de un hombre ciego a quien Jesús nuestro Señor le restaura la vista. La segunda lectura nos recuerda que fuimos creados para ser hijos de la luz, a no permanecer en las tinieblas. La primera lectura es la historia en que David fue seleccionado como el Rey de Israel, para llevar al pueblo de las tinieblas a la luz de Dios. ¡Llegando a la luz! A veces puede ser doloroso llegar a la luz ya que nos recuerda lo pecadores o defectuosos que podemos ser. Sin embargo, nuestro Señor no solo nos invita a venir a la luz, pero a ser testigos de Su luz en las tinieblas que rodean a nuestro mundo. Entrar a la luz durante este tiempo de Cuaresma requiere disciplina. El ayuno nos recuerda aquellas cosas que no necesitamos, que nos mantienen cegados a lo que realmente es importante con nuestro Señor. La limosna nos recuerda de ver las necesidades de los demás y no centrarse solo en las propias. La oración nos recuerda que aceptamos la voluntad de Dios en lugar de decirle lo que queremos que se haga. Las disciplinas de Cuaresma no abren nuestros corazones para seguir a Dios, sino nuestros ojos para verlo más claramente. Cuidense y que Dios les bendiga, Fr. Steve Correz



LIGHT AND SHADOW

In faith there is enough light for those who want to believe and enough shadows to blind those who don't.

—Blaise Pascal



LUZ Y SOMBRA

En la fe hay suficiente luz para los que quieren creer y suficiente sombra para enceguecer a los que no.

—Blas Pascal

Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

“Trước đây anh em là bóng tối, nhưng bây giờ anh em là ánh sáng trong Chúa.”

Chủ đề các bài đọc hôm nay mời gọi chúng ta bước vào ánh sáng và từ bỏ cuộc sống tối tăm. Bài Phúc âm kể lại câu chuyện của người mù được Chúa Giê-su chữa khỏi. Bài đọc thứ hai nhắc chúng ta rằng chúng ta được tạo dựng thành con cái ánh sáng, chứ không còn ở trong bóng tối. Bài đọc thứ nhất là chuyện Vua Đa-vít được tuyển chọn để trở thành Vua Dân Do thái để dẫn dắt dân chúng ra khỏi bóng tối và đi vào ánh sáng của Chúa. Bước vào ánh sáng! Đôi khi ta thấy khó khăn khi bước vào ánh sáng vì nhận ra mình tội lỗi và bất toàn. Tuy nhiên Thiên Chúa không chỉ muốn ta bước vào ánh sáng, nhưng còn làm chứng nhân cho ánh sáng của Người, ánh sáng bao phủ bóng tối chung quanh chúng ta.

Trong mùa Chay này bước vào ánh sáng đòi hỏi ta phải có kỷ luật, có khuôn khổ. Ăn chay giúp chúng ta nhận ra những gì mình không cần đến, những gì chúng ta không nhận ra là quan trọng đối với Chúa. Làm việc bố thí nhắc chúng ta nhìn thấy những nhu cầu của người khác, chứ không chỉ quan tâm đến riêng mình. Cầu nguyện giúp chúng ta dễ chấp nhận thánh ý của Chúa, thay vì muốn Chúa theo ý mình. Sống theo khuôn khổ mùa Chay không những mở rộng lòng mình để theo Chúa, mà còn mở mắt để nhìn thấy Chúa gần gũi hơn. Xin Chúa chúc lành cho quý Ông bà và Anh Chị em, Cha Steve Correz

REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

DIOS PERDONA

El Señor dijo a Josué: “Hoy he quitado de encima de ustedes el oprobio de Egipto”. Después de cuarenta años de andar por el desierto, este pueblo insensible finalmente llegó a la Tierra Prometida. Ya no comerían más maná en el desierto, pero compartirían los frutos de esas nuevas tierras. Dios ha mantenido la promesa a sus padres en Egipto. A pesar de que fue un pueblo que pecó, muchas veces interrogando a Dios e incluso adorando a dioses falsos, Dios los perdonó y cumplió la promesa. El “quitar” para nosotros es que no hay pecado que no se perdona. Quizá hayamos ofendido a nuestro prójimo, dado mal ejemplo a alguien, incluso adorado a falsos dioses como dios dinero, dios poder. Pero Dios es misericordioso, verdadero a las palabras que nos ha dirigido. Dios perdona todo y nos llama de regreso al amor.

Copyright © J. S. Paluch Co

REFLECTIONS ON THE READINGS

GOD FORGIVES

The Lord said to Joshua, “Today I have removed the reproach of Egypt from you.” After forty years of wandering in the desert, this hard-headed people have finally reached the Promised Land. No more do they eat the manna in the desert, but they partake of the fruits of their new homeland. God has kept the promise to their parents in Egypt. Even though they were a sinful people, many times questioning God and even worshiping false gods, God has forgiven them and fulfilled the promise. The “take-away” for us is that there is no sin that is unforgivable. We may have offended our neighbors, given a bad example to someone, even worshiped the false gods of money and power. But God is a merciful God, true to the words spoken to us. God forgives all and calls us back to love.

Copyright © J. S. Paluch Co

PASTORAL SERVICE APPEAL PSA

Thank you

To all who have prayer fully and generously made a

pledge in support of our church through PSA pledge. (PSA-Pastoral services appeal). Through the efforts and pledges of 56 families we have received \$29,000 in pledges.

Every pledge, no matter the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, you are invited to make a pledge by either dropping your pledge envelope in the collection basket, or sending it to the parish office. Please join with your church family to reach our goal of \$100,000.

For more information, pledge envelopes and brochures may be obtained at the back of the church in the brochure holders or at the parish office. You may also call the parish office at 714-444-1500 and ask for Luis Ramirez.

CAMPAÑA DE SERVICIOS PASTORALES — PSA

Muchas Gracias

A todos los que han decidido apoyar generosamente a nuestra parroquia

mediante su promesa al PSA (campana de servicios pastorales por sus siglas en ingles). Al momento 56 familias hemos recibido promesas por \$29,000.

Cada promesa, no importa la cantidad de la misma, es valorada y apreciada. Si todavía no ha hecho la suya, se le invita a hacer su promesa ya sea depositándola en la cesta de la colecta dominical o dejándola en la oficina parroquial. Por favor use los sobres que están afuera de la Iglesia después de las Misas. Por favor únase a su familia parroquial, para que, juntos, logremos nuestra meta de \$100,000. Para más información por favor lleve un trifolier con información sobre PSA. O llame a la oficina parroquial al 714-444-1500 y comuníquese con Luis Ramirez.

LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ
LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

LIFE, JUSTICE AND PEACE
CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

**SIEMPRE ORA PARA TENER
OJOS QUE
VEA LO MEJOR EN LAS
PERSONAS
UN CORAZÓN QUE
PERDONA LO PEOR
UNA MENTE QUE
OLVIDA LO MALO
Y UN ALMA
QUE NUNCA PIERDE LA FE EN
DIOS**

**ALWAYS PRAY TO HAVE EYES
THAT
SEE THE BEST IN PEOPLE
A HEART THAT
FORGIVES THE WORST
A MIND THAT
FORGETS THE BAD
AND A SOUL
THAT NEVER LOSES FAITH IN
GOD.**

**STATIONS OF THE CROSS
VÍA CRUCIS
Ngắm Đàng Thánh Giá**



FIESTA FOR ST. FRANCIS HOME



**Stations of the Cross
Vía Crucis
Ngắm Đàng Thánh Giá**

April 5, 2019 6:00 p.m.
English/Español/ Tiếng Việt
April 12, 2019 6:00 p.m.
English/Español/ Tiếng Việt
LIVE STATIONS—WORSHIP SPACE

**MEXICAN FIESTA!!!
FUNDRAISING DINNER**

**FOOD FROM LA CASA GARCIA
APRIL 7, 2019 12:30-4:00
\$15 FOR ADULTS; \$5 FOR CHILDREN**

**PROCEEDS TO FUND RENOVATIONS
TO ST. FRANCIS HOME
1718 WEST. 16TH ST. SANTA ANA
SPONSORED BY ST. FRANCIS GUILD**



PRAY FAST GIVE

Stewardship



© J. S. Paluch Co., Inc.

Jesus clearly says that we are not to overlook tithing. Tithing, therefore, is a biblical truth. This is a practice that we are asked to observe even to this day. The biblical understanding of tithing come from the idea that God gives us everything in which to live. God made us with the need to give. That is why we have a need to give before giving is a need. The tithe is the first tenth of the produce of the land. In modern

understanding we give to God 10 percent (%) of our gross annual income. It does not stop there. To make the tithe precious, it needs to be the first 10%, not the leftovers. Our honesty with God will prove our worthiness. Worthiness is continuous when the gift of money is offered to God as a gift at the sacrifice of the Mass. Giving out of gratitude to God is purifying. When money is given this way, money is Holy.

Administración de los Bienes de Dios



© J. S. Paluch Co., Inc.

Jesús dijo claramente que no dejemos pasar por alto el diezmo. Por lo tanto el diezmo es una verdad bíblica. Esta es una práctica que incluso hoy se nos pide que observemos. La comprensión bíblica del diezmo proviene de la idea de que Dios nos da todo para vivir. Dios nos hizo con la necesidad de dar. Es por eso que tenemos la necesidad de dar antes de que dar sea una necesidad. El diezmo es la

décima parte del producto de la tierra. En la comprensión moderna le damos a Dios el 10% por ciento de nuestro ingreso completo. No se detiene ahí. Para que el diezmo sea valioso, debe ser el primer 10%, no las sobras. Nuestra honestidad con Dios probará nuestra dignidad. La dignidad es continua cuando el regalo del dinero se ofrece a Dios como un regalo en el sacrificio de la Misa. Darle a Dios por gratitud es purificante. Cuando el dinero se da de esta manera, el dinero es santo.



Holy Thursday: April 18, 2019

- 8 a.m. Morning Prayer - English
- 7:00 p.m. Mass of the Lord's Supper –Multilingual
- 8:00 p.m. — 10:00 Eucharistic Adoration

Good Friday: April 19, 2019

- 8 a.m. Morning Prayer - English

Celebration of the Lord's Passion:

- 5 p.m. English
- 6:30 p.m. Vietnamese
- 8 p.m. Spanish

Holy Saturday: April 20, 2019

- 8 a.m. Morning Prayer - English

Easter Vigil

- 8 p.m. Mass - Multilingual

Easter Sunday: April 21, 2019

- 8:30 a.m. Mass in English – Worship Space and Tent
- 10:30 a.m. Mass in Spanish – Worship Space and Tent
- 12:30 p.m. Mass in Spanish
- 2:30 p.m. Mass in Vietnamese

There will be no 5 p.m. Mass



Jueves Santo: 18 de abril, 2019

- 8 a.m. Oración de la Mañana - inglés
- 7:00 p.m. Misa Vespertina de la Cena del Señor – Multilingüe
- 8:00 p.m. – 10 p.m. Adoración al Santísimo

Viernes Santo: 19 de abril, 2019

- 8 a.m. Oración de la Mañana - inglés
- Celebración de la Pasión del Señor**
- 5 p.m. inglés
- 6:30 p.m. vietnamita
- 8 p.m. español

Sábado Santo: 20 de abril, 2019

- 8 a.m. Oración de la Mañana - inglés

Vigilia Pascual

- 8 p.m. Misa - Multilingüe

Domingo de Resurrección: 21 de abril, 2019

- 8:30 a.m. Misa en inglés en la iglesia y en la carpa
- 10:30 a.m. Misa en español en la iglesia y en la carpa
- 12:30 p.m. Misa en español
- 2:30 p.m. Misa en vietnamita
(No habrá Misa a las 5 p.m.)

TREASURES FROM TRADITION



Today, “Laetare Sunday,” breaks the somberness of Lent for a little rejoicing, and the readings all summon us to an awareness of reconciliation. One of the best-loved stories of our tradition is today’s Gospel story of the runaway son and the prodigal father. Prodigal, of course, is an adjective meaning “spendthrift or extravagant to a degree bordering on recklessness,” and although the boy maxes out the credit cards, it is really the father who is prodigal with forgiveness.

Part of the excitement of this Laetare Sunday is rooted in the ancient catechumenate. Long ago, midway through Lent, the “elect” were focusing more and more on the gift of reconciliation accomplished for them by Christ and about to be realized in the Easter sacraments they were preparing to celebrate. In some places, the elect were even bedecked with roses on this day. A person bedecked with roses sticks out in a crowd; a person formed by the Eucharist and committed to living a life of reconciliation does, too. That’s you!

—James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.



Pope Francis

Prayer Intention for March 2019
Evangelization:

That Christian communities, especially those who are persecuted, feel that they are close to Christ and have their right respected.

Intención para marzo de 2019
Por la Evangelización:

Por las comunidades cristianas, en sepecial aquellas que son perseguidas, para que sientan la cercanía de Cristo y para que sus derechos sean reconocidos.

TRADICIONES DE NUESTRA FE

Cuaresma es tiempo de reconciliación por medio del perdón. En este espíritu, el Papa san Juan Pablo II pidió perdón por pecados cometidos por la Iglesia. Uno de estos pecados es la manera como América fue cristianizada.

La relación del latino con la religión católica ha sido entre buenas intenciones y antagonismos. Gracias a Dios, ¡somos cristianos! Lamentablemente, nuestro bautizo, en la mayor parte de los casos, fue en agua bendita y sangre indígena a la vez, ya que América fue evangelizada con cruz y espada. Los pobres misioneros que con fatiga, predicaron en nuestras tierras venían acompañados por hombres poderosos en busca de riquezas.

El filósofo romano-español Séneca (siglo I) afirmaba: “la religión es algo que para la persona común es verdad, para el sabio es falso y para el poderoso es útil”. A su vez, el romano-judío Pablo de Tarso declara que en Cristo, Dios ha revelado que la persona común y necia derribará la falsedad de los sabios (1 Cor 1:18-31).

El latino creyente reconoce que su fe nació del dolor de la conquista y no niega los abusos clericales, pero confía en el Evangelio reconciliador.

—Fray Gilberto Cavazos-Glez, OFM, Copyright © J. S. Paluch Co

The Little Ones

Jim Burrows



The father said to him, ‘My son, you are here with me always; everything I have is yours. But now we must celebrate and rejoice, because your brother was dead and has come to life again; he was lost and has been found.’ Lk 15:31-32

El padre le dijo, ‘Hijo mío, Estás aquí conmigo siempre; todo do que tengo es tuyo. Pero ahora debemos celebrar y alegrarse, porque tu hermano estaba muerto y ha llegado a la vida orta vez; el estaba perdido y ha sido encontrado.’ LC 15:31-32